



somfy

Übersetzung der Originalanleitung

VORGEHENSWEISE

In dieser für den Installateur bestimmten Anleitung wird die Installation des Antriebs Schritt für Schritt beschrieben.

Weitere Informationen finden Sie in der kompletten Gebrauchsanleitung, die online auf der Website www.somfy.info zur Verfügung steht. Dort finden Sie beispielsweise eine Beschreibung der vom Hersteller des Trägerprodukts durchgeführten Montage oder der Schritte, die für den Austausch des Antriebs einer vorhandenen Anlage erforderlich sind.

Mehrere Einstellungen werden mit den Tools **EMS2** und **Set&Go** vorgenommen, insbesondere die Einstellung des Außenjalousietyps für eine optimale Bedienung mit den Somfy-Haustechniklösungen.



www.somfy.info



VERWENDETE SYMBOLE

⚠ Sicherheitshinweis

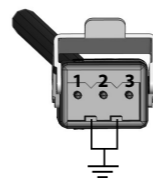
✋ Achtung

i Information

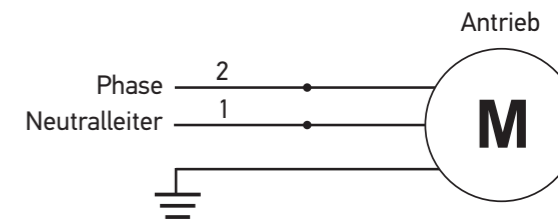
^ my Lokaler Somfy io-Funksender

v

Stecker antriebsseitig



1	Neutralleiter	Blau
2	Phase	Schwarz
3	-	-
4	Schutzleiter	Grüngelb



Die vorliegende Anleitung ist für alle Antriebe J4 io Protect gültig, die im derzeit gültigen Produktkatalog aufgeführt sind.

ANWENDUNGSBEREICH

J4-Antriebe sind für alle Typen von Außenjalousien und Raffstoren vorgesehen.

Der Installateur, eine Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10 für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, muss sicherstellen, dass der Antrieb nach der Installation die gültigen Normen des Landes, in dem er betrieben wird, insbesondere die Norm EN 13561, die im Außenbereich montiert werden, einhält.

GEWÄHRLEISTUNG

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Antriebs diese Anleitung aufmerksam durch. Befolgen Sie neben den Anweisungen in dieser Anleitung die ausführlichen Hinweise in den beiliegenden **Sicherheitsanweisungen**.

Der Antrieb muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden.

Jede Verwendung des Antriebs außerhalb des oben beschriebenen Anwendungsbereichs ist untersagt. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung und in den beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden über die Verwendungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs zu informieren und muss ihnen die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen sowie die beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** nach der Installation des Antriebs aushändigen. Gegebenenfalls erforderliche Kundendienstingriffe auf dem Antrieb sind von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich durchzuführen.

Falls Sie nach der Installation des Antriebs Fragen haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihre Somfy-Niederlassung oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die Anlage darf nur von einer qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) angebracht, getestet, in Betrieb genommen und repariert werden.

Die Anlage ist gegen unbefugte Bedienung zu sichern.

Beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitungen, insbesondere die Sicherheitshinweise des Herstellers des zu betreibenden Produkts.

Verwenden Sie für den Ausbau des Netzkabels des Antriebs das dafür vorgesehene Werkzeug mit der Ref. 9017811.

Der Antrieb, das Drehmoment und die Laufzeit müssen auf die Gesamtanlage abgestimmt sein.

Bewegliche Teile des Antriebs, die weniger als 2,50m über dem Boden betrieben werden, müssen geschützt werden.

Trennen Sie alle Netzkabel von der Spannungsversorgung, bevor Sie Arbeiten an der Anlage vornehmen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERKABELUNG

⚠ Schützen und isolieren Sie Kabel am Durchgang durch eine Metallwand mit einer Muffe oder Kabeldurchführung.

⚠ Befestigen Sie die Kabel, um den Kontakt mit beweglichen Teilen zu vermeiden.

⚠ Wird der Antrieb im Freien verwendet und ist er mit einem Netzkabel vom Typ H05-VVF ausgestattet, verlegen Sie das Kabel in einem UV-beständigen Rohr z. B. in einem Kabelkanal.

⚠ Das Netzkabel des Antriebs muss immer zugänglich bleiben, damit es problemlos ausgewechselt werden kann.

✋ Verlegen Sie das Netzkabel immer mit einer Schlaufe nach unten, um zu verhindern, dass Wasser in den Antrieb läuft!

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

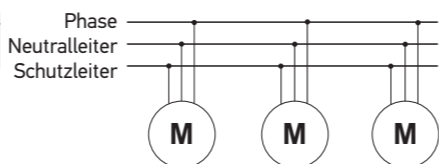
Der ordnungsgemäße Betrieb der Anlage ist nur bei fachgerechter Installation, Montage, ausreichender Stromversorgung und Wartung gewährleistet.

Betreiben Sie die Anlage nicht, wenn in der Nähe Arbeiten (z.B. Fensterputzen) durchgeführt werden.

Wird der Schalter verwendet, um die Außenjalousie in der oberen Endlage zu stoppen, muss der Installateur sicherstellen, dass der Schalter bei der ersten Verwendung der kompletten Anlage vorhanden ist.

Vermeidung von Schäden am Produkt: Den Antrieb nicht fallen lassen, keinen Stößen aussetzen, nicht anbohren, nicht in Wasser tauchen.

Die Phasen und Neutralleiter jedes Antriebs müssen wie nachstehend gezeigt miteinander verbunden sein:



CE Hiermit erklärt der Hersteller SOMFY ACTIVITES SA, F-74300 CLUSES, dass der Antrieb, für den die vorliegenden Anweisungen gelten, der für eine Spannungsversorgung mit 230 V ~ 50 Hz und eine Verwendung gemäß den vorliegenden Anweisungen vorgesehen ist, den wesentlichen Anforderungen der gültigen europäischen Richtlinien und insbesondere der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen und der Richtlinie 2014/53/EU über die Bereitstellung von Funkanlagen entspricht. Eine vollständige Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Antoine Crézé, zuständig für Zulassungen, im Namen des Leiters des Geschäftsbereichs, Cluses, 06/2019.

VOREINLERNEN EINES FUNKSENDERS

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und ▼, bis die Außenjalousie mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.



1 kurze Auf-/Abbewegung = Funksender voreingelernt

DREHRICHTUNG

(Bei Austausch des Antriebs)

Drücken Sie die Taste ▼:

→ Wenn die Außenjalousie nach unten fährt, **stimmt die Drehrichtung.**

→ Wenn die Außenjalousie nach oben fährt, **stimmt die Drehrichtung nicht.**

Drücken Sie die Taste **my**, bis sich die Außenjalousie bewegt, um die Drehrichtung umzukehren.

FUNKTIONSWEISE

Die Funktionsweise kann entsprechend der Beschreibung im Online Handbuch geändert werden. Standardmäßig ist es vom Typ +90°/0° Wendebereich.

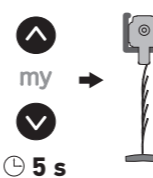
⚠ Die Funktionsweise muss angepasst werden, bevor der Funksender eingelernt wird.

⚠ Diese Einstellung ist wichtig für die Präzision der gewünschten Lamellenausrichtung.

i Ab Werk entspricht der maximale Wendebereich einer Drehung der Antriebswelle um ca. 180°.

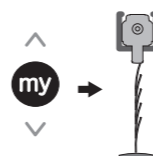
1 Drücken Sie die Taste ▼, bis die untere Endlage (mit geschlossenen Lamellen) erreicht ist.

2 Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:

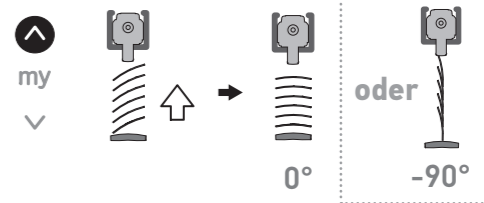


1 kurze Auf-/Abbewegung = Einstellmodus aktiviert

3 Drücken Sie die Taste **my**:



4 Drücken Sie mehrmals kurz die Taste ▲, um die Lamellen aus der geschlossenen in die maximal geöffnete Position zu bringen:



5 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und **my**:



1 kurze Auf-/Abbewegung = Position bestätigt

⚠ Vor der Einstellung der horizontalen Lamellenposition muss der maximale Wendebereich eingestellt werden.

ⓘ Diese Einstellung wird nur für eine Außenjalousie mit Reversierung der Lamellen beim Hochfahren (+90°/-90°) benötigt, die mit einem Sonnensensor verknüpft ist.

- 1 Drücken Sie die Taste ▼, bis die untere Endlage (mit geschlossenen Lamellen) erreicht ist.
- 2 Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ 5 s lang gleichzeitig gedrückt:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Einstellmodus aktiviert
- 3 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▼ und my:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Position bestätigt
- 4 Drücken Sie mehrmals kurz die Taste ▲, um die Lamellen in die horizontale Position zu bringen:
- 5 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▼ und my, bis die Außenjalousie mit einer Bewegung reagiert:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Position bestätigt

ⓘ Werkseinstellung: Der Antrieb wird in unteren Endlage ausgeliefert. Mit dem dem Schaltfühler kann somit die obere Endlage eingestellt werden.

EINSTELLUNG DER OBEREN ENDLAGE

⚠ Zwischen der unteren und oberen Endlage sind mindestens 3 Motorwellenumdrehungen erforderlich.

ⓘ Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 15 cm unterhalb der gewünschten neuen oberen Endlage befindet.

- 1 Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Einstellmodus aktiviert
- 2 Halten Sie die Taste ▲ gedrückt (1 kurze Bewegung) und drücken Sie bei Annäherung an die Endlage die Taste my, um den Antrieb zu stoppen. Drücken Sie dann mehrmals kurz die Taste ▲, bis die gewünschte obere Endlage erreicht ist:
 - Wenn die Außenjalousie den Schaltfühler berührt, bestätigt sie mit einer kurzen Auf-/Abbewegung und die obere Endlage wird ca. 6 mm unterhalb des Schaltfühlers gespeichert.
- 3 Drücken Sie die Taste ▼:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = obere Endlage eingelesen

ⓘ Wenn die obere Endlage während eines Zyklus automatisch verändert wurde, wurde die automatische Nachjustierung der oberen Endlage aktiviert.

EINSTELLUNG DER UNTEREN ENDLAGE

ⓘ Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 15 cm oberhalb der gewünschten neuen unteren Endlage befindet.

- 1 Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Einstellmodus aktiviert
- 2 Halten Sie die Taste ▼ gedrückt (1 kurze Bewegung) und drücken Sie bei Annäherung an die Endlage die Taste my, um den Antrieb zu stoppen. Drücken Sie dann mehrmals kurz die Taste ▼, bis die gewünschte untere Endlage erreicht ist:
 - Wenn die Außenjalousie nicht reagiert, wurde die untere Endlage vom Hersteller verriegelt und kann nicht verändert werden.
- 3 Drücken Sie die Taste ▲:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = untere Endlage eingelesen

HINDERNISERKENNUNG IN DER AUF-RICHTUNG

- 1 Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:
 - my
 - 5 s
- 2 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und my:
 - my
- 3 Um die Empfindlichkeit der Hinderniserkennung zu erhöhen, drücken Sie ▲, um sie zu reduzieren bzw. die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie ▼:
 - Standardmäßig ist die Hinderniserkennung auf niedrige Empfindlichkeit eingestellt.

0,5 s	Empfindlichkeit		0,5 s
▲ my ▼	Funktion aktiviert, hohe Empfindlichkeit	x 3	▲ my ▼
	Funktion aktiviert, niedrige Empfindlichkeit	x 2	
	Funktion deaktiviert	x 1	
- 4 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲ und my:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Einstellung bestätigt

AUTOMATISCHE NACHJUSTIERUNG DER OBEREN ENDLAGE

⚠ Beschädigungsgefahr: Der Schaltfühler muss vorhanden sein, um die Lamellen der Außenjalousie bei der Aufwärtsbewegung zu stoppen.

- 1 Halten Sie die Tasten ▲ und ▼ mindestens 5 s lang gleichzeitig gedrückt:
 - my
 - 5 s
- 2 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲, my und ▼:
 - my
- 3 Um die automatische Nachjustierung der oberen Endlage zu **aktivieren**, drücken Sie die Taste ▲. Um sie zu **deaktivieren**, drücken Sie die Taste ▼:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Funktion aktiviert
 - 2 kurze Auf-/Abbewegungen = Funktion deaktiviert
- 4 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ▲, my und ▼:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Einstellung bestätigt

ⓘ Diese Funktion kann auch mit den Tools EMS2 und Set&Go eingestellt werden.

ⓘ Hindernisse werden nur bei einer Aufwärtsbewegung der Außenjalousie erkannt.

- Wenn der Windsensor Priorität hat -> Hinderniserkennung deaktivieren.
- Wenn die Hinderniserkennung Priorität hat -> Einstellung auf niedrige oder hohe Empfindlichkeit je nach Jalousien-Typ.

ⓘ Bei der ersten Installation oder bei erneuter Einstellung muss ein vollständiger Zyklus durchgeführt werden (Hin/Her des Trägerprodukts), um die optimale Funktion zu gewährleisten.

⚠ Beachten Sie für Außenjalousien mit Arbeitsposition die Anweisungen in der online erhältlichen Anleitung.

- 1 Fahren Sie die Außenjalousie in die gewünschte neue Lieblingsposition:
 - my
 - oder
 - my
- 2 Drücken Sie 5 s lang die Taste my:
 - 1 kurze Auf-/Abbewegung = Lieblingsposition eingelesen

10 - Zurücksetzen

⚠ Stellen Sie sicher, dass sich die Außenjalousie mindestens 30 cm unterhalb des Schaltfühlers befindet.

- 1 Laisser le moteur sous tension au moins 15 s, puis effectuer une double coupure comme ci-dessous :
 - 2 s OFF
 - 2 s ON
 - 7 s OFF
 - 2 s ON
 - oder
 - 7 s
- 2 Drücken Sie die PROG-Taste des lokalen Somfy io-Funksenders und halten Sie die Taste 7 s lang gedrückt:
 - 2 kurze Auf-/Abbewegungen = Antrieb zurückgesetzt
 - 7 s

ⓘ Die aktuelle Position wird als untere Endlage gespeichert, vorausgesetzt die Position der unteren Endlage wurde nicht vom Hersteller verriegelt.